

Herausgegeben von:

Thomas Corsten

Fritz Mitthof

Bernhard Palme

Hans Taeuber

# TYCHE

Beiträge zur Alten Geschichte  
Papyrologie und Epigraphik



**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

# **T Y C H E**

**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

**Band 28**

**2013**

**H O L Z H A U S E N**  
**D E R V E R L A G**

## Impressum

### **Gegründet von:**

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert, Ekkehard Weber

### **Herausgegeben von:**

TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich

### **Vertreten durch:**

Thomas Corsten, Fritz Mitthof, Bernhard Palme, Hans Taeuber

### **Gemeinsam mit:**

Franziska Beutler und Wolfgang Hameter

### **Wissenschaftlicher Beirat:**

Angelos Chaniotis, Denis Feissel, Jörg Fündling,  
Nikolaos Gonis, Klaus Hallof, Anne Kolb, Michael Peachin

### **Redaktion:**

Olivier Gengler, Sandra Hodeček, Claudia Macho, Theresia Pantzer,  
Georg Rehrenböck, Patrick Sängner, Kerstin Sängner-Böhm

### **Zuschriften und Manuskripte erbeten an:**

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und  
Epigraphik, Universität Wien, Universitätsring 1, 1010 Wien, Österreich.  
e-mail: [franziska.beutler@univie.ac.at](mailto:franziska.beutler@univie.ac.at)

Richtlinien unter <http://www.univie.ac.at/alte-geschichte>.

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden angezeigt.

### **Auslieferung:**

Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien  
[office@verlagholzhausen.at](mailto:office@verlagholzhausen.at), [www.verlagholzhausen.at](http://www.verlagholzhausen.at)

### **Online Bestellungen:**

<https://shop.verlagholzhausen.at/hhshop/buch.wissenschaft/Tyche/Jahresbaende.htm>

Umschlag: Militärdiplom aus Carnuntum (ZPE 172, 2010, 271–276; Photo: P. Böttcher),  
Inscription aus Ephesos (ÖJh 55, 1984, 130 [Inv. Nr. 4297]; Photo: P. Sängner), P.Vindob. G 2097  
(= P.Charite 8).

### **Bibliografische Informationen der Österreichischen Nationalbibliothek und der Deutschen Nationalbibliothek**

Die ÖNB und die DNB verzeichnen diese Publikation in den Nationalbibliografien; detaillierte  
bibliografische Daten sind im Internet abrufbar. Für die Österreichische Bibliothek:  
<http://onb.ac.at>, für die Deutsche Bibliothek: <http://dnb.ddb.de>.

Eigentümer und Verleger: Verlag Holzhausen GmbH, Leberstraße 122, A-1110 Wien

Herausgeber: TYCHE – Verein zur Förderung der Alten Geschichte in Österreich  
c/o Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Papyrologie und Epigraphik,  
Universität Wien, Universitätsring 1, A-1010 Wien.

e-mail: [hans.taeuber@univie.ac.at](mailto:hans.taeuber@univie.ac.at) oder [bernhard.palme@univie.ac.at](mailto:bernhard.palme@univie.ac.at)

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Verlagsort: Wien — Herstellungsort: Wien — Printed in Austria

ISBN: 978-3-902976-09-3 ISSN: 1010-9161

Copyright © 2014 Verlag Holzhausen GmbH — Alle Rechte vorbehalten

**Stadt Wien**  
*Wien ist anders.*

Diese Publikation wurde durch die  
freundliche Unterstützung der  
Stadt Wien ermöglicht.

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Nachruf Ralf S c h a r f (Thomas Kruse).....	1
Franziska B e u t l e r – Gabrielle K r e m e r: <i>Domo Iudaeus</i> — Zwei neue Grabinschriften aus Carnuntum (Taf. 1–2) .....	5
Lincoln H. B l u m e l l – Mostafa F. H e m i e d a: The Curious Case of Kom Aushim Inv. no. 45: The Rediscovery of a Fragment from a Lost Inscription? .....	21
Dan D a n a – Radu Z ä g r e a n u: Deux dédicaces latines inédites de Porolissum (Dacie romaine) (Taf. 3–4) .....	27
Robert D a n i e l: Testament of Solomon: Addendum to P.Rain.Cent. 39 (Taf. 5)	37
Ulrike E h m i g: Entwaffnete Götter: Überlegungen zur Interpretation anti- ker Waffenweihungen .....	41
Kaja H a r t e r - U i b o p u: Bestandsklauseln und Abänderungsverbote: Der Schutz zweckgebundener Gelder in der späthellenistischen und kaiser- zeitlichen Polis .....	51
Adam L a j t a r: A Newly Discovered Greek Inscription at Novae (Moesia Inferior) Associated with <i>pastus militum</i> (Taf. 6–7) .....	97
María L i m ó n B e l é n: Towards a New Interpretation of <i>CLE</i> 2288 through its <i>ordinatio</i> (Taf. 7–8) .....	113
Nikos L i t i n a s: Accounts Concerning Work of Weavers (Taf. 9) .....	119
Amphilochios P a p a t h o m a s – Aikaterini T s i o u s i a: Ein spätanti- ker Papyrusbrief an den <i>magnificentissimus comes</i> Menas (Taf. 10–11) .....	127
Tadeusz S a r n o w s k i: <i>Accepta pariatoria</i> und <i>pastus militum</i> : Eine neue Statuenbasis mit zwei Inschriften aus Novae (Taf. 12–14) .....	135
Peter S i e w e r t: Archaische Bronzeplatte eines unteritalischen Proxenos der Eleer (Taf. 8) .....	147
Alexander T h e i n: Rewards to Slaves in the Proscriptions of 82 B.C. ....	163
John A. N. Z. T u l l y: Samos, Hegemony, and the Nicuria Decree .....	177
Sofie W a e b e n s: When Two Fragments Meet: A Funerary Stela for Two People from Roman Egypt (Nikopolis) (Taf. 15) .....	183
Igor W y p i j e w s k i – Wojciech P i e t r u s z k a: CIL XI 3254 (II.18) — C. Caristianus Fronto from Sutrium? .....	191
Bemerkungen zu Papyri XXVI (<Korr. Tyche> 735–753) .....	203
Adnotationes epigraphicae IV (<Adn. Tyche> 34–36) .....	213
Buchbesprechungen .....	219
Juan Manuel A b a s c a l, Géza A l f ö l d y, Rosario C e b r í a n (Hrsg.), <i>Segobriga V. In- scripciones romanas 1986–2010</i> , Madrid 2011 und Géza A l f ö l d y e.a., <i>CIL II<sup>2</sup>/14</i> , 2. Editio altera, pars XIV: Conventus Tarraconensis. Fasciculus secundus: <i>Colonia Iulia urbs trium- phalis Tarraco</i> , Berlin, New York 2011 (E. Weber: 219) — (Theo) A n d e r s e.a., <i>Katalog</i>	

der Inschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Ein Projekt des Wahlpflichtfaches Latein des BRG Wien 14 – Linzer Straße 146, Wien 2013 (E. Weber: 227) — Elisabeth B e g e - m a n n, *Schicksal als Argument. Ciceros Rede vom fatum in der späten Republik*, Stuttgart 2012 (K. Bringmann: 221) — Ralf B e h r w a l d, Christian W i t s c h e l (Hrsg.), *Rom in der Spätantike, Historische Erinnerung im städtischen Raum*, Stuttgart 2012 (J. M. Widauer: 223) — Helmut B e r n e d e r e. a., (Hrsg.), *Im Dialog mit der Antike. Die Innsbrucker Sammlung stadtrömischer Inschriften. Ein Sparkling-Science-Projekt*, Innsbruck [2012] (E. Weber: 227) — Wolfgang B l ö s e l, Karl-Joachim H ö l k e s k a m p (Hrsg.), *Von der militia equestris zur militia urbana. Prominenzrollen und Karrierefelder im antiken Rom. Beiträge einer internationaler Tagung vom 16. bis 18. Mai 2008 an der Universität zu Köln, Alte Geschichte*, Stuttgart 2011 (L. Cappelletti: 229) — Sergio B o s t i c c o, *I geroglifici egiziani nelle testimonianze degli autori classici. Tesi di laurea di a.a. 1946/1947*, Firenze 2012 (H. Satzinger, D. Stefanović: 233) — Scott B u c k i n g, *Practice Makes Perfect. P.Cotsen-Princeton 1 and the Training of Scribes in Byzantine Egypt*, Los Angeles 2011 (A. Boud'hors: 235) — Ελένη Χ ο υ λ ι α ρ ά - Ρ ά ι ο υ, *Ἰοβόλοι σκορπίοι. Μαγικοί πάπυροι και άλλες μαρτυρίες*. Mit einer Zusammenfassung auf Französisch: *Scorpions venimeux. Papyrus magiques et autres témoignages*, Ioannina 2008 (A. Papatomas: 238) — Boris D r e y e r, *Polybios*, Hildesheim, Zürich, New York 2011 (É. Foulon: 241) — Trevor V. E v a n s, Dirk D. O b b i n k (Hrsg.), *The Language of the Papyri*, New York 2010 (A. Papatomas, A. Koroli: 242) — Giorgio F e r r i, *Tutela urbis. Il significato e la concezione della divinità tutelare cittadina nella religione romana*, Stuttgart 2010 (F. Prescendi: 245) — Nancy G a u t h i e r, Emilio M a r i n, Françoise P r é v o t (Hrsg.), *Salona IV. Natpisi starokršćanske Salone, IV.-VII. st. – Inscriptions de Salone chrétienne, IV<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> siècles*. Niz "Salona" Arheološkog Muzeja, Split, Rom, Split 2010 (E. Weber: 247) — Maria Grazia G r a n i n o C e c e r e, *I miliari lungo le strade dell'impero. Atti del convegno Isola della scala 28 novembre 2009*, Verona 2011 (E. Weber: 248) — Heinz H e i n e n (Hrsg.), *Antike Sklaverei: Rückblick und Ausblick. Neue Beiträge zur Forschungsgeschichte und zur Erschließung der archäologischen Zeugnisse*, Stuttgart 2010 (A. Gonzales: 250) — Heinz H e i n e n (Hrsg.), *Kindersklaven – Sklavenkinder. Schicksale zwischen Zuneigung und Ausbeutung in der Antike und im interkulturellen Vergleich*, Stuttgart 2012 (A. Gonzales: 256) — Werner H u ß, *Die Verwaltung des ptolemäischen Reiches*, München 2011 (P. Sängler: 258) — Benjamin K e l l y, *Petitions, Litigation, and Social Control in Roman Egypt*, Oxford 2011 (A. Jördens: 260) — Christina K u h n (Hrsg.), *Politische Kommunikation und öffentliche Meinung in der antiken Welt*, Stuttgart 2012 (U. Ehmig: 263) — Martti L e i w o, Hilla H a l l a - A h o, Marja V i e r r o s (Hrsg.), *Variation and change in Greek and Latin*, Helsinki 2012 (B. Rochette: 266) — Carlos N o r e ñ a, *Imperial ideals in the Roman West. Representation, Circulation, Power*, Cambridge 2011 (M. Moser: 269) — Klaus T a u s e n d, *Im Inneren Germaniens. Beziehungen zwischen den germanischen Stämmen vom 1. Jh. v. Chr. bis zum 2. Jh. n. Chr. Mit Beiträgen von Günter Stangl und Sabine Tausend*, Stuttgart 2009 (R. Wolters: 272) — Marja V i e r r o s, *Bilingual Notaries in Hellenistic Egypt. A Study of Greek as a Second Language*, Brussel 2012 (B. Rochette: 275).

Indices ..... 279

Eingelangte Bücher ..... 283

Tafeln 1–15

Die *Annona Epigraphica Austriaca 2011–2012* erscheint unter <http://altegeschichte.univie.ac.at/forschung/aea/> und wie bisher auch in der Zeitschrift *Römisches Österreich*.

## BEMERKUNGEN ZU POPYRI XXVI

<Korr. Tyche>

735–738. Lajos BERKES

Bemerkungen zu dokumentarischen Papyri aus dem 6.–7. Jh.<sup>1</sup>

735. P.Cair.Masp. I 67084

Laut *ed. pr.* ist dieses Brieffragment aus Aphroditis Kome an einen Protokometen adressiert. Das folgt aus der Entzifferung der Rückseite des Papyrus, wo der Herausgeber Folgendes las: ].....πατρ( ) ζ ζ τιμ(ιωτάτω) (καὶ) προ[τοκομ(ήτη) (?). Eine Überprüfung der online abrufbaren Abbildung der Rückseite<sup>2</sup> erlaubt jedoch die folgende Lesung bzw. Ergänzung: → ]..... πάσ(ης) ζ ζ τιμ(ῆς) (καὶ) προ[σκυνήσεως ἀξίω. Die Wendung, die in Adressen aus dem 6.–7. Jh. gängig ist, kommt auch in Aphroditis Kome vor, s. SB XX 14120, 8 (6. Jh.): † τῷ ἐμῷ δεσπότη τὰ πάντα εὐδοκ(ιωτάτω) π(άσης) τιμῆς [ἀξίω. Demgemäß entfällt dieser Beleg für das Amt des Protokometen.

736. P.Gen. IV 169

Die Adresse auf der Rückseite dieses spätbyzantinischen Briefes wurde folgendermaßen publiziert: [† δεσπό(τη) ἡμῶν τῷ πάντω(ν) ἀγιωτ(άτω) (καὶ) ὀσιωτά(τω) πατρ]ι πνευμ(ατικῷ) Συγτ( ) ἐπισκόπῳ. † Ἰσακος ὑμέτερος δοῦλος μοι( ). Der Bemerkung der Herausgeber *ad locum* ist zu entnehmen, dass sie Συγτ( ) als einen Namen verstanden haben. Auf der Abbildung des Papyrus ist jedoch anstatt Συγτ( ) → σὺν θε(εῷ) (συν<sup>θ</sup> pap.) zu lesen. Für die Wendung σὺν θε(εῷ) + Titel gibt es zahlreiche Parallelen, aus dem kirchlichen Bereich vgl. z.B. SB XVIII 13320, 103 (= P.Mich. XIII 665; Aphroditis Kome, 613–641) Βίκτωρ Ἰωάννου σὺν θε(εῷ) διάκονος. Da vor dem Titel ἐπίσκοπος kein Name steht, entfällt die Ergänzung der *ed. pr.* Es ist wahrscheinlich, dass der Bischof ohne Angabe seines Namens genannt wurde. Ein Beispiel für eine ausgefeilte Adresse, die keinen Namen nennt, ist P.Oxy. VIII 1165 Verso (Oxyrhynchos, 6. Jh.): † δεσπό(τη) ἐμῷ τὰ πάντα λαμπρ(οτάτω) σοφ(οτάτω) π(άσης) προσκυ(νήσεως) ἀξ(ίω) | γγῆ(σίω) φίλ(ω) (καὶ) ἀδελφ(ῶ) λαμπροτάτω σχολ(αστικῷ) † Βίκτωρ σὺν θε(εῷ) σχολ(αστικός) (mit D. Hagedorn, *Zu den Adressen einiger spätantiker Briefe*, ZPE 165 [2008] 129–132, hier 131). Eine weitere Parallele aus dem monastischen Milieu bietet P.Fouad 89 Verso (Aphroditis Kome, 6. Jh.): σὺν θε(εῷ). τῷ ἐμῷ ἀγαθῷ δεσπότη μετὰ τ(ὸ)ν θε(ὸ)ν προεστ(ῶτι) † Ψοῖος ἐλάχ(ιστος) | δοῦλος. Auf der Rückseite von P.Gen. IV 169 ist also mit Sicherheit nur Folgendes zu lesen: πατρ]ι πνευμ(ατικῷ) σὺν θε(εῷ) ἐπισκόπῳ. † Ἰσακος ὑμέτερος δοῦλος μοι( ).

<sup>1</sup> Die Studie entstand mit Unterstützung des Ungarischen Fonds für Wissenschaftliche Forschung (OTKA, NN 104 456: *Classical Antiquity, Byzantium and Humanism. Critical Editions of Latin and Greek Sources with Commentary*).

<sup>2</sup> [http://www.misha.fr/papyrus\\_bipab/images/grandes\\_images/P\\_Cair\\_Masp\\_I\\_67084\\_v\\_.jpg](http://www.misha.fr/papyrus_bipab/images/grandes_images/P_Cair_Masp_I_67084_v_.jpg).

## 737. P.Gen. IV 187

Fr. III, 6–7 dieser fragmentarischen Streitbeilegungsurkunde lautet in der *ed. pr.*:

μη δὲ ἔντολέως, μη δὲ πα[ρενθέτου προσώπου  
]τιονος μη δὲ θεῶν βέρβων

Ähnliche Formulierungen sind in einem anderen Vergleich in P.Münch. I 14, 71 und 85 (Syene, 594) zu finden: οὐ δὲ ἔντολέως καὶ παρενθέτου προσώπου οὐ δὲ θεῶν βέρβων bzw. οὐ δὲ ἔντολέως καὶ παρενθέτου προσώπου καὶ θείας ἀδνουατίωνος. Da die Überprüfung der publizierten Abbildung für Z. 7 die Lesung ]τατιονος erlaubt, ist es naheliegend → μη δὲ θείας ἀδνου]τατίωνος (l. ἀδνου]τατίωνος) zu ergänzen. Zum Ausdruck s. Komm. zu P.Münch. I 14, 71.

## 738. P.Gen. IV 192

Die Lesung der Rückseite dieses Vertrages, der um 526 aufgesetzt wurde, ist anhand der publizierten Abbildung folgendermaßen zu berichtigen: † Α(ὕρηλιος) Λίτις υἱὸς Παμουθίου πεδιο(φύλαξ) → † χ(ει)ρ(όγραφο) Α(ὕρηλιου) Λίτις υἱοῦ Παμουθίου πεδιοφ(ύλακος).

Lajos BERKES

## 739–747. Yanne BROUX

## Some Corrections of Double Names and Name Changes

The project ‘Creating Identities in Graeco-Roman Egypt’ at the department of Ancient History at the KU Leuven (2008–2012) investigated how political, institutional, social, and cultural changes were reflected in the evolution of names and identifiers. As a part of this project, I have completed a PhD thesis on the use and social significance of double names in Roman Egypt. On the basis of my research I can now propose some corrections for earlier readings of double names and name changes<sup>3</sup>.

## 739. BGU II 388

The νομικός Iulius-Sarapion appears four times in BGU II 388 (AD 157–159), a record of proceedings before the *idios logos* as a result of the murder of a soldier. The first three times his double name is introduced by ὁ καί (first in the accusative, then in the genitive and then in the nominative), but the last time the scribe forgot the καί, which (unlike in the edition) should be supplied here: Ἰούλιον τὸν <καί> Σαραπίωνα (col. 3, l. 8).

## 740. BGU IX 1893

In BGU IX 1893 (AD 149), a *sitologos* report from Theadelphia, the editor read Σωτήρ καθ' ὁ καὶ Βῶλος in col. 16, l. 541. However, the formula ὁ καί with the preposition κατὰ is unattested elsewhere, and the photograph in the edition shows that the name should be read as Σωτηρίων ὁ καὶ Βῶλος. The ν at the end of Σωτηρίων is abbreviated into a curl, which probably led to the reading as θ.

<sup>3</sup> See also my prosopography of all individuals with a double name from ca. AD 1 to ca. AD 400: Y. Broux, *Double Names in Roman Egypt: A Prosopography* (Trismegistos Online Publications 8), Leuven 2013, (forthcoming at [www.trismegistos.org/top.php](http://www.trismegistos.org/top.php)).



## 741. BGU XI 2101

BGU XI 2101, col. 2 is a declaration of flooded land made by Pekysis to the βασιλικὸς γραμματεὺς of the Herakleides *meris* in AD 209. The subject's identification cluster is supplemented as Πεκύσ[εως] Σαρα[πίωνος τοῦ (καί?)] | Ἄρτεμίτος in ll. 3–4, in which either Pekysis or his father is given a double name. The male name Ἄρτεμίς (the nominative is reconstructed as such in the index of the edition) is, however, otherwise unattested. I would rather interpret it as the female name Ἄρτεμις. As the name appears at the end of the identification cluster, it could thus refer to Pekysis' mother. The τοῦ (καί) proposed by the editor can then be ruled out: it would require the insertion of an extra name at the end of the lacuna, which seems unlikely given the length of the restorations in the previous and following lines (between 5 and 12 characters).

With this new interpretation in mind, the lacuna can be supplemented in several ways. The father's name, starting with Σαρα[, could be followed by another (short) male name, either as the father's double name (without a formula) or as a papyponymic. Or the father's name could be supplemented by a longer name, e.g. Σαρα[πόδωρου] or Σαρα[πάμμονος]. A third possibility is the use of μητρός to connect the name Artemis to the rest of the cluster. I prefer the last option, since in the Roman period the metronymic was consistently preceded by the designation μητρός<sup>4</sup>. The construction would thus read Πεκύσ[εως] Σαρα[πίωνος μητρός] Ἄρτέμιτος<sup>5</sup>.

## 742. P.Bour. 42

In her survey of the formulas introducing double names, Rita Calderini mentions several abbreviations (ο, οδι, οδιως, οδια, οδιαλ, οδιαλλ, οδιλω, οκδιαλω, οδιαρε, οδεδια) that are found exclusively in the second part of P.Bour. 42, a register of inhabitants of Ptolemais Nea and Karanis subject to land tax dating to AD 166/7<sup>6</sup>. They were interpreted as formulas indicating a change of name, either as ὁ δι' αἰρέσεως ('who by choice [is also known as]') or as ὁ διὰ λόγων ('who in official documentation [was styled as]')<sup>7</sup>. I have suggested elsewhere, however, that the names preceding and following the abbreviations do not refer to the same individuals, but comprise two parties, and that the abbreviated expressions might refer to the transfer of leased land from one subject to another<sup>8</sup>. A closer inspection of the papyrus also suggests the following new readings<sup>9</sup>:

<sup>4</sup> Μητρός is omitted in only 3% of a total of 12,590 identification clusters including a metronymic dated to the first three centuries AD (Source: *Trismegistos People*. This information is not yet available online, but the details of the data extraction from the *Duke Databank of Documentary Papyri* can be found in M. Depauw, B. Van Beek, *People in Greek Documentary Papyri: First Results of a Research Project*, JJP 39 [2009] 31–47).

<sup>5</sup> Some would write Ἄρτεμίτος: J. Bingen, *L'inscription éphébique de Leontopolis (200 p.C.)*, CE 76 (2001) 226–227.

<sup>6</sup> R. Calderini, *Ricerche sul doppio nome personale nell'Egitto greco-romano*, Aegyptus 21 (1941) 243–245.

<sup>7</sup> Calderini, *Ricerche* (see above n. 6) 243 and P. Collart, *Les papyrus Bouriant*, Paris 1926, 169.

<sup>8</sup> Y. Broux, *Explicit Name Change in Roman Egypt*, CE 88 (2013) 329–336.

<sup>9</sup> I would like to thank Willy Clarysse for his help in this matter.

- l. 434: Τούρβ(ων) instead of Τούρβ
- l. 453: ὁ διαίρε( ) ως instead of ὁ δι' αἴρε<σε>ως, since abbreviations within a word are exceptional and in another example (ll. 602–603) ως belongs to the next line, so it cannot be interpreted as the genitive ending (see below).
- l. 459: ὁ διαλα( ) instead of ὁ διαλλ( )
- l. 462: ὁ δι( ) διαρέσεως instead of ὁ δι( ) δι' αἰρέσεως
- l. 475: ὁ διλ( ) ως instead of ὁ δι(α)λ( ) ως
- l. 483: ὁ διαρο( ) instead of ὁ δι' α(ἰ)ρέ(σεως)
- l. 494: ὁ κ( ) διαρέσεω(ς) instead of ὁ δι' αἰρέσεως
- l. 507: ὁ διλ( ) ως instead of ὁ δι(α)λ( ) ως
- l. 521: ὁ διλ( ) instead of ὁ δια( )
- l. 528: Ἡρακλήο(υ) instead of Ἡρακλείο(υ)
- l. 539: Νίκωνο(ς) τοῦ κ(αἰ) Ἡρων[ος]' instead of Νίκω(νος) τοῦ Ἡρωνος'
- l. 542: ὁ δι( ) instead of ὁ καὶ {Δι}
- ll. 555–556: Ἀχιλλᾶς ἀπάτ(ωρ) ὁ δε διαί( ) Χαιρήμων | ἀπάτ(ωρ) instead of Ἀχιλλᾶς Ἀπάτ(ορος) ὁ δὲ δι' αἰ(ρέσεως) Χαιρήμων | Ἀπάτ(ωρ(ος))
- ll. 574–575: Ἰσχυρίω(ν) | (ὁμοίως) ἐπικ(αλούμενος) Ἀπώνιος ὁ διλ( ) instead of Ἰσχυρίω(ν) | (ὁμοίως) Σαραπωνι(ος) ὁ διαλ( )
- l. 589: Πλαντ(ᾶ) το(υ) Ἀρείο(υ) ἀ(πὸ μητροπόλεως) ὁ κ( ) διαί( ) ως instead of Πλαντ(ᾶ) Ἀρείο(υ) ἀ(πὸ μητροπόλεως) ὁ κ(αἰ) διαλ( ) ως
- l. 598: ὁ κ( ) δι( ) ως instead of ὁ κ(αἰ) Διάκω(ν)
- ll. 602–603: ὁ κ( ) δια( ) | ως instead of ὁ κ(αἰ) δι' αἰ(ρέσε)ως
- l. 616: Ἡρακ( ) instead of ὁ κ(αἰ)
- l. 618: Μυσθ(αρίωνος) (ὁμοίως) ἐπικ(αλούμενος) Σα[...] instead of Μυσθ(αρίωνος) ἐπικ(αλούμενος) Σα[...]
- l. 624: Σάτυρος instead of Σατα[...]
- l. 647: [ὁ δ]ιλ( ) ως instead of [ὁ δ]ι<α>λ( ) ως

## 743. P.Fam.Tebt. 48 Verso

In l. 14 of this census return, dated to AD 202/3, the abbreviated formula connecting Eudaimonis' two names is supplemented as ἐπικ(λην). This expression is rarely used for double names, with only 12 other examples over the first three centuries AD, and these are all men. However, the abbreviation ἐπικ was also used for ἐπικαλουμένη and ἐπικεκλημένη, thus providing two formulas that are attested with women. I would opt for reading Εὐδαιμονίδα ἐπικ(εκλημένην) Καλήν, not only because ἐπικεκλημένη is attested more often for women than ἐπικαλουμένη (30 vs. 16 examples respectively), but also because it is used for another family member as well, i.e. Ἡράκλεια ἡ καὶ ἐπικεκλημένη Νίννου(ς) (P.Fam.Tebt. 25.5)<sup>10</sup>.

## 744. P.Flor. I 46

In P.Flor. I 46 (AD 186), a copy of a bank διαγραφή, Eudaimonis-Phintys, who had borrowed money from her brother, is identified as Εὐδαιμονὶς ἡ καὶ Φίντυς Δημήτριου <τοῦ> Εὐδαίμονος μητρὸς Ἀφροδεισίας [...]ος Λέοντος Ἑρμοπολ(εῖτις) (ll. 2–3). The text is damaged in the middle, leaving a gap after her metronymic and thus obscuring her connection to Leon. It is

<sup>10</sup> Y. Broux, *Double Names and Elite Strategy in Roman Egypt* (Studia Hellenistica), Leuven (forthcoming).

known from P.Giss. I 32.10–11, however, that her mother Aphrodisia had a double name and that Leon was her maternal grandfather. Her identification cluster can therefore be completed as μητρός Ἀφροδευσίας [τῆς καὶ Τερεῦτ]ος Λέοντος.

## 745. P.Oxy. XLII 3038

In this tax receipt (AD 298) the editor supplements ἐπικλιν with Κοπρέως ἐπικ(λην) Χοους (ll. 13–14). Ἐπικαλούμενος is more likely, however, as it is attested more than 400 times for men in the Roman period. Ἐπικεκλημένος is also possible of course, but since only 32 masculine examples are known, ἐπικαλούμενος should be preferred.

## 746. PSI VII 806

Ptolemaios, identified in ll. 3–4 as Πτ[ολεμαίο?]υ Δ[...] τοῦ καὶ Διοσκόρου, is known from his archive of petitions and *penthmeros* reports. He was a landholder in Theadelphia and leaseholder on imperial estates, and is attested as ἐπιτηρητής twice, in AD 138 and AD 148<sup>11</sup>. His documents are spread over five collections (Wisconsin, Florence, Michigan, Oslo and Geneva) and are thus scattered over several editions. PSI VII 806 (AD 158) was one of the first texts to be published, in 1925, and although his father's double name was already attested in PSI III 160.2, it was not recognized here. The two other texts referring to Ptolemaios' father in the same volume (PSI VII 735.3 and 737.17) mention just one of the two names (Dioskoros and Diodoros respectively), and so a link was not established. Once new texts containing the father's entire name (e.g. P.Mich. III 174.2 and P.Wisc. I 33.10) were published in subsequent decades, it became clear that this was one and the same person, and so now Ptolemaios' patronymic can be supplemented as Δ[ιοδώρου] τοῦ καὶ Διοσκόρου in PSI VII 806.

## 747. SB XIV 11604

The formula introducing the double name in the first line is restored as Αὐρήλιος Ἀνιτώνιος ὄ[ς καὶ] Ἀπίων. Ὅς καὶ was typical for the Ptolemaic period, but was largely replaced by ὁ καὶ in the first century AD, disappearing completely by the middle of the second century<sup>12</sup>. As SB XIV 11604 is dated to the third century AD, ὁ καὶ is the obvious choice here: Αὐρήλιος Ἀνιτώνιος ὁ [καὶ] Ἀπίων.

Yanne BROUX

<sup>11</sup> R. Smolders, *Ptolemaios, son of Diodoros*, Leuven Homepage of Papyrus Collections, 2005, 2 (available at <http://www.trismegistos.org/archive/325>).

<sup>12</sup> Broux, *Double Names* (see above n. 10).

## 748. Johannes DIETHART

## Ein Schiff mit einer Wildgans als Galionsfigur

P.Münch. I 4 + 5 Verso ist ein Vertrag aus dem Jahre 581 n. Chr. aus Syene, in dem es um den Kauf eines Schiffes<sup>13</sup> mit einer besonderen Ausschmückung am Bug geht.

Und diese besondere Ausschmückung des Schiffes hat zu einer nicht geringen grammatischen Verwirrung beim Schreiber und beim Herausgeber geführt.

In dem Papyrus geht es um die Verfügungsgewalt über das Schiff („Verkaufserklärung über ein Ploion“): πρὸς τῷ ὑμᾶς ἀπεντεῖθεν | τοῦ προδεδηλωμένου (l. προδεδηλωμένου app.) πλοίου ἥτοι ἀγριοχνοπρήμνης (l. ἀγριοχνοπρυμοῦς im app. von DDbDP; vgl. die Angabe in der *ed. pr.*, app. zu Z. 9f.<sup>14</sup>) σὺν τῆς ἀπάσης | αὐτοῦ ἐξαρτίας ἥτοι ὕλης κυριεῖν καὶ δεσπάζειν καὶ διοικεῖν] (Z. 24–26).

Bevor wir unsere Korrekturvorschläge machen, kurz zu der hier begegnenden Funktion von ἥτοι<sup>15</sup>: Die Konjunktion ἥτοι kann Begriffe oder Namen (oder auch ganze Phrasen) miteinander durch ein „konjunktives“ „ist gleich“ oder durch ein verdeutlichend einengendes „und zwar“ verbinden (zu einem weiteren, dem hier nicht begegnenden disjunktiven Gebrauch von ἥτοι vgl. den unter Anm. 15 genannten Beitrag von Sijpesteijn). Als Beispiel von vielen seien SPP III 349, 3 (5./6. Jh. n. Chr.) genannt: τὴν ἀντλείαν τῶν ὑδάτων ἥτοι ἀρδεῖαν („das Wassers schöpfen / die Wasseranlieferung bzw. die Bewässerung [an sich]“) oder durch den im vorliegenden Dokument verwendeten Ausdruck σὺν τῆς ἀπάσης αὐτοῦ ἐξαρτίας ἥτοι ὕλης („mit seiner [sc. des Schiffes] gesamten Ausrüstung und [zwar] dem Schiffszubehör“), weiters noch z.B. P.Cair.Masp. III 67309, 24 (569 n. Chr.), wo von καμᾶρα (γαμαρα pap.) ἥτοι κύπη<sup>16</sup> die Rede ist.

Dazu muß in aller gebotenen Kürze hervorgehoben werden, daß anhand der allein in DDbDP auffindbaren etwa 50 Beispiele ἥτοι immer nur gleichwertige Begriffe bzw. Wortarten (im selben Fall!) verbindet und in keinem einzigen Fall, wie mit der „Korrektur“ ἀγριοχνοπρυμοῦς statt ἀγριοχνοπρήμνης in Z. 25 (gemäß DDbDP und *ed. pr.*; vgl. weiter oben mit Anm. 14) etwa Substantiv (in diesem Fall πλοίου) und Adjektiv und vice versa miteinander verbunden werden.

So gesehen, ist die den Papyrustext korrigierende Ansetzung des Lemmas bei LSJ Suppl. mit ἀγριοχνοπρυμνίς<sup>17</sup> sicherlich zu Recht erfolgt, da wir ja nach dem oben Gesagten nach ἥτοι hier ein Substantiv erwarten müssen, das dem Begriff πλοῖον zu entsprechen hat. Der Papyrustext ist also wie folgt zu korrigieren und zu verstehen: τοῦ προδεδηλωμένου πλοίου ἥτοι ἀγριοχνοπρυμνίδος σὺν τῆς ἀπάσης αὐτοῦ ἐξαρτίας ἥτοι ὕλης κυριεῖν καὶ δεσπάζειν καὶ διοικεῖν]: „das bereits genannte Schiff und zwar das mit einer Wildgans als Galionsfigur versehene Schiff ... mit seiner gesamten Ausrüstung, d.h., dem Schiffszubehör.“

Zur Verdeutlichung sei auf P.Münch. I 5 Verso, 1 verwiesen: † πρᾶ(σις) πλοίου ἥτοι σκάφους ἀγριοχη[ν]οπρήμνης (l. ἀγριοχη[ν]οπρῦμνες im app. von DDbDP) πραθέντ(ος). Hier

<sup>13</sup> Z. 9–11: πλοῖον ... ἔχον ἀγωγὴν ἀρταβῶν πεντακοσίων πλεοέλαττον ἑλληνικὸν ...

<sup>14</sup> „αγριοχνοπρημνης ist ... grammatisch sehr hart, man erwartet statt des Genitivs des Substantivs eine Adjektivbildung.“ Die Form αγριοχνοπρημνης findet sich auch in Z. 25 und auf dem Verso in Z. 1.

<sup>15</sup> Ausführlich behandelt von P. J. Sijpesteijn, *The Meaning of ἥτοι in the Papyri*, ZPE 90 (1992) 241–250.

<sup>16</sup> Zu κύπη vgl. Hesychius, Lexicon s.v. (κ 4647, 1): κύπη· τρώγλη.

<sup>17</sup> Vgl. LSJ Suppl. 2043 s.v.: „ἀγριοχνοπρυμνίς, ἡ (sc. ναῦς) ship with wild goose as ἀκροστόλιον“.

müssen wir die Schreibung des Papyrus zu *πλοίου ἤτοι σκάφους ἀγριοχη[ν]οπρυμνοῦς* verbessern, da wir hier in *ἀγριοχη[ν]οπρήμνης* ein auf *σκάφους* (gen.) bezogenes Adjektiv sehen und nicht wie oben (in anderer Konstruktion) das Substantiv *ἀγριοχηνοπρυμνίς*. Somit kann abschließend notiert werden, daß wir zum einen ein Substantiv *ἀγριοχηνοπρυμνίς* vor uns haben, zum anderen ein Adjektiv *ἀγριοχηνοπρυμνής* („mit einer Wildgans [als Galionsfigur] am Bug versehen“). Letzteres ist von LSJ Suppl. allerdings nicht als Lemma berücksichtigt worden und scheint auch sonst in der Gräzität noch nicht belegt zu sein. Als analoges Beispiel sei das Nebeneinander vom Adjektiv *χαλκοβαρής*<sup>18</sup> und dem Substantiv *χαλκοβαρίς* in der *Anthologia Palatina* IX 603 (*χαλκοβαρίς κρόταλον*) genannt.

Zu dem von uns angenommenen Akzent von *ἀγριοχηνοπρυμνής* ziehen wir als Untermuerung des Gesagten in Analogie das einmal in LSJ 728 s.v. (in metaphorischer Verwendung) genannte *εὐπρυμνής* heran: *εὐπρυμνῆ φρενὸς χάριν* (Aischylos, *Die Schutzflehenden* 989 [*si vera lectio*]). Daneben gibt es in LSJ 728 s.v. noch das mit dem Bildungselement *-πρυμνος* gebildete *εὐπρυμνος* neben zehn weiteren Belegen von Adjektiven mit *-πρυμνος*.

Johannes DIETHART

#### 749–752. Nikolaos GONIS

##### 749. P.Coptic Museum 3512 (Pap.Congr. XXVI 315 ff.)

This ‘sale of wine in advance’ is dated Phamenoth 29, indiction 14, year 1 of Heraclius. The editor converts the date to 25 March 610, and notes: “This year was not previously attested in documents related to the reign of Heraclius” (p. 315). This does not hold: the year in question is 611, and this makes the Cairo papyrus the third earliest exactly dated document of the reign of Heraclius, after P.Oxy. LVIII 3954 (12.ii.611) and P.Lond. V 1736 (25.ii.611).

As usual, the containers are to be supplied by the buyer: *σὺν θεῶ παρέχοντος* | [*σοῦ τὰ κοῦφα νέα*] *αὐτῶν* (ll. 16–17). Though the sense is clear, this is awkward Greek, and also assumes that the length of the break at the beginning of line 17 is too long in comparison to lines 18–19. The papyrus has something less exceptional: *σοῦ δὲ παρέχοντος* | [*τὰ κοῦφα*] *αὐτῶν*. The only novelty in what otherwise is a common formulation is the presence of the particle *δέ*.

##### 750. (P.Mon.Epiph. 624 =) SB IV 7436

This late sixth-century letter contains two references to Lycopolis: *οὐκ ἀνήλθεν εἰς τὴν Λυκώ* (1), *ἐν τῇ Λυκῶ διάγει* (3). The form *Λυκώ* is strange in a Greek text, but the on-line image<sup>19</sup> shows that the papyrus has the unexceptional *Λύκων* (sc. *πόλις*) in both places. It should also be noted that we should read *ἀπῆλθεν* instead of *ἀνήλθεν*, even if there are several occurrences of the latter verb in the text.

<sup>18</sup> Etwa bei Hesychius, *Lexicon* s.v. (*χ* 96,1) mit der Erklärung *ὁ ἐκ τοῦ σιδήρου βαρούμενος*.

<sup>19</sup> <http://images.metmuseum.org/CRDImages/md/original/sf14-1-551s2.jpg> (the published photograph [pl. X] does not reproduce the text in its entirety).

751. SPP III<sup>2</sup>.1 117

This is a receipt dated Mesore 14, ‘beginning’ of indiction 6, and assigned to the late sixth or early seventh century on the basis of the handwriting. When first published as BGU I 29, its provenance was said to be the Fayum. This is not maintained in the new edition, which adopts an agnostic stance (introd., p. 209): “Der Inhalt dieses Zeugnisses bietet keinen Anhaltspunkt, der über die Herkunft des Dokumentes Aufschluß geben könnte.” However, there should be no doubt that the papyrus comes from the Fayum. Particularly significant is the reference to the ‘beginning’ of an indiction early in the month of Mesore: the Arsinoite (chronological) indiction is generally thought to have started on 1 July<sup>20</sup>. Another clue is the use of the word χρυσίον instead of χρυσός<sup>21</sup>: χρυσίου νομισμάτων ἔν παρὰ κερ(άτια) β d | χρ(υσίου) νο(μισμάτων) α (αρά) κερ(άτια) β d (ll. 2–3). Even more, the rate of deduction points in the same direction, though the reading should be revised. Beta is dotted in both lines, and the editor notes: “Bei β ist der lange Ausstrich besonders auffällig; deshalb möglicherweise auch als β (ήμισυ) d zu deuten” (2 n.). The sinusoid that stands for ½ is there; if we remove it from the picture, what remains is a smallish zeta: read ζ ς Ϻ in both lines. 1 solidus minus 7 ¾ carats was the Arsinoite standard in the period 579–623<sup>22</sup>. The range of possible dates is 7 August 587, 602 or 617.

## 752. SPP VIII 756 and P.Gen. IV 199

These are two receipts for *diagraphon* issued to a certain Damianos, resident at the Arsinoite district of Katoterou. The editor of the Geneva text considered that they both refer to the same taxpayer, which is possible but cannot be proven; one text refers to Damianos’ occupation, while the other gives the name of his father. These details need revision. In SPP VIII 756.2 Damianos is said to be an [ἀ]ρ[τ(ο)]κόπο(ς), but the on-line image indicates that the scribe wrote [ ]ρβοῖς, i.e., [ὀ]ρβοπό(λης), i. ὀρβοπόλης. As for P.Gen. IV 199.1, in place of Πα . . . read Πασό. If we are dealing with the same person, Damianos was the son of Pasoī and a seller of vetch.

Nikolaos GONIS

## 753. Irini MARINAKI

About διὰ παντὸς ὑγιαίνειν in SB XVIII 13273 and P.Kell. I 12

SB XVIII 13273 is a private letter sent by Mosis to his brother Sisois (Μοσίς Σισίτι ἀδελφῶ χαίρειν καὶ δεῖα παντὸς ὑγιαίνειν in ll. 1–3). Because the papyrus was lost in the Second World War, the editor provided only his first transcription, but could not comment on various technical aspects such as the handwriting. It was assigned to the Ptolemaic period, but this

<sup>20</sup> See R. S. Bagnall, K. A. Worp, *The Chronological Systems of Byzantine Egypt*, Leiden 2004, 33.

<sup>21</sup> See D. Hagedorn, χρυσός oder χρυσίον? *Regionale Besonderheiten des Wortgebrauchs im spätantiken Ägypten*, Aegyptus 86 (2006) 167–175.

<sup>22</sup> See P.Harrauer 54.13–14 n.; ZPE 154 (2005) 203–204; Korr. Tyche 594, Tyche 23 (2009) 228–229.

broad dating can be narrowed: the formula διὰ παντός ὑγιαίνειν at the beginning of a private letter is not attested before the first century B.C.<sup>23</sup>

This formula is found in numerous letters of the first two centuries of Roman rule, but virtually disappears thereafter<sup>24</sup>. In the Byzantine period, the phrase διὰ παντός ὑγιαίνειν is securely documented only at the end of P.Jena II 37, 26 (VI A.D.?)<sup>25</sup>. The only letter in which this phrase could have been used after the second century A.D. is P.Kell. I 12, dated to the fourth century, where the edition has πρὸ πα[ντός] πολλά σε ἀσπάζομαι εὐχόμενός σε διὰ παντός <ὑγιαίνειν> (ll. 2–4). The editor notes on l. 4 that “a verb like ὑγιαίνειν should be supplied after the participle εὐχόμενος; cf. 64, 5; 68, 5; 74, 4 (72, 4–5 has ὀλοκληρεῖν)”. In fact, the participle εὐχόμενος is found at the beginning of the private letters followed by certain infinitives (ὑγιαίνειν is one of them) and final clauses (ὅπως + subjunctive). However, only in three instances is the verb εὔχομαι followed by the prepositional construction διὰ παντός and an infinitive: PSI IV 308, 3–5 (III A.D.) πρ[ὸ] μὲν π[άντων] εὔχομαί σε ὑγιαίνειν καὶ διὰ π[αντός] [εὐτυ]χεῖν; P.IFAO II 40, 4–6 (III A.D.?) εὔχ[ομαι] ὑμᾶς ὑγιαίνειν καὶ [δ]ιὰ [παντός] ἐ]ρρ[ῶσ]θαι; P.Kell. I 5, 7–8 (A.D. 330) εὐχόμενος ὀλοκληρεῖν διὰ παντός. Since the infinitive ὑγιαίνειν is not used in these formulas, the infinitive ὀλοκληρεῖν, which is also found in P.Kell. I 7, 6 and 72, 4–5 (εὐχόμενος ὀλοκληρεῖν), should preferably be supplied in P.Kell. I 12, 4.

Irini MARINAKI

<sup>23</sup> Cf. BGU VIII 1881, 1–2 (80–30 B.C.); 1874, 2 (69–40 B.C.); 1871, 2 (61 B.C.); 1878, 2–3 (61–52 B.C.); IV 1204, 2 (28 B.C.; χαίρε[τε] καὶ ὑγιαίνειν διὰ παντός); 1205, 3–4 (28 B.C.); 1206, 2 (28 B.C.); 1207, 4 (28 B.C.; καὶ ὑγιαίνειν [διὰ παντός]); BGU XVI 2665, 2 (28/27 B.C.); IV 1208, 1–2 (27/26 B.C.); P.Wash.Univ. II 106, 1–2 (18 B.C.); etc.

<sup>24</sup> The accumulation of evidence in the first century A.D. was already noted in P.Köln I 56, 1–2, and this document was dated to that century based on that specific formula.

<sup>25</sup> For a literary example, cf. Nemesius, *De natura hominis* PG 40, p. 115.